SESIONES DE LA MESA DE LA CONFERENCIA

14a. sesión

Lunes 15 de marzo de 1976, a las 11.10 horas

Presidente: Sr. H. S. AMERASINGHE (Sri Lanka).

Organización de los trabajos

1. El PRESIDENTE dice que ha celebrado consultas con los Presidentes de las tres Comisiones Principales, el Presidente del Comité de Redacción, el Relator General y el Representante Especial del Secretario General respecto a los procedimientos que se adoptarán en el actual período de sesiones. Recuerda que se había acordado que el debate general había terminado. En esas consultas se convino en que no habría debate general sobre los textos únicos oficiosos de negociación en el presente período de sesiones y en que la Conferencia debe pasar de inmediato a las negociaciones oficiosas en las tres Comisiones Principales. Quedará al criterio de los Presidentes de cada Comisión decidir los procedimientos que se adoptarán para las negociaciones, ya que pueden variar según las circunstancias que prevalezcan en cada Comisión.

2. Para que los trabajos se realicen en forma ordenada, sugiere que los Presidentes procedan artículo por artículo, preguntando si hay objeciones, propuestas o enmiendas. También estarán en libertad de considerar un grupo de artículos cuando un artículo no pueda ser negociado independientemente de otros con los que esté estrechamente relacionado. Se ha sugerido también que cada Comisión se concentre en las cuestiones que le han sido sometidas que considere de importancia fundamental a fin de llegar a un entendimiento sobre las mismas.

3. Las objeciones o propuestas deben presentarse como enmiendas oficiosas, no necesariamente en términos legales impecables o en el correcto lenguaje de los tratados, pero sí en forma clara, precisa y no ambigua, para ser redactadas en el debido lenguaje de los tratados en la etapa apropiada.

4. También se ha sugerido que sería preferible permitir que se presenten sólo enmiendas oficiosas y no proyectos separados que obligarían a una revisión tan sustancial de una parte del texto que casi equivaldrían a reemplazarlo por otro, abriendo así el camino para la presentación de textos alternativos, situación que la Conferencia procura evitar. Aunque la idea de un texto oficioso único de negociación surgió para eliminar la posibilidad de un sinnúmero de textos alternativos, el Presidente estima que esta última sugerencia no es factible, pues según el entendimiento a que se llegó en la 55a. sesión plenaria, el 18 de abril de 1975, el texto único de negociación: *a)* debe tener en cuenta las discusiones oficiales y oficiosas anteriores; *b)* debe tener carácter oficioso; *c)* no prejuzgará la posición de ninguna delegación; *d)* no representará ningún texto negociado o compromiso aceptado; *e)* es un mecanismo de procedimiento y servirá sólo como base de negociaciones oficiosas; *f)* no afectará la condición de las propuestas ya presentadas por las delegaciones, y *g)* no

afectará el derecho de ninguna delegación a presentar enmiendas o nuevas propuestas.

5. El Presidente se propone reunirse por lo menos una vez por semana con los Presidentes de las tres Comisiones Principales, el Presidente del Comité de Redacción, el Relator General y el Representante Especial del Secretario General para asegurar, en la medida de lo posible, que los trabajos de las tres Comisiones marchen a un ritmo parejo. No son tres conferencias sino una, y el trabajo de las tres Comisiones Principales debe ser adecuadamente coordinado en todas las etapas. Para ello, en la etapa apropiada habrá que celebrar sesiones plenarias oficiosas con fines de coordinación y negociación que permitan conciliar disposiciones contradictorias de los textos de las diversas Comisiones.

6. El procedimiento oficioso y el carácter oficioso de los textos deben mantenerse durante un período razonable de tiempo para promover negociaciones adecuadas; sin embargo, ese período no debe ser tan breve que dé la impresión de que se está ejerciendo una presión indebida sobre los participantes, ni tampoco tan prolongado como para crear una idea demasiado optimista sobre el tiempo de que se dispone para llegar a un acuerdo. Si después de cierto período de tiempo de negociaciones oficiosas, el Presidente de cualquier Comisión estima que hay un conjunto de enmiendas que cuenta con un apoyo tan amplio como para que se justifique la revisión del texto original, debe poder hacer esa versión modificada de la parte pertinente del texto único original de negociación, pero manteniendo el carácter oficioso del documento. Esto quedará enteramente al criterio de cada Presidente, quien lo decidirá bajo su responsabilidad y procederá de conformidad con los deseos de los miembros de su Comisión.

7. El orador sugiere que cada presidente obtenga el acuerdo de su Comité para determinar el plazo que se fijará para presentar objeciones o proponer enmiendas oficiosas. No parece adecuado ni necesario en esta etapa que al formular objeciones o sugerir enmiendas oficiosas, los participantes expliquen largamente los motivos que las fundamentan, pues ya han sido expuestos en más de una ocasión.

8. Subrayando que la Conferencia debe ser una reunión de trabajo, dice que corresponderá a los Presidentes decidir cómo se harán las negociaciones oficiosas, o sea, si se realizarán en sesiones completas oficiosas de sus Comisiones, o en grupos más pequeños a los cuales se asignarán asuntos determinados para que se negocien allí antes de ser presentados a la Comisión en pleno. Pero esas disposiciones deben adoptarse con pleno conocimiento de la Comisión y toda delegación interesada debe tener derecho a participar. Es innecesario tomar nota oficialmente de "reuniones familiares" como las de los grupos oficiosos que se constituyen

para discutir puntos que les interesan especialmente. Es imperativo que los resultados de los trabajos de todos los grupos, ya sea los constituidos oficialmente o los que funcionan oficiosamente, se hagan saber al Presidente de la Comisión interesada. Y este debe ser el único tipo de informes de los grupos sobre los resultados de sus consultas. El alcance o la naturaleza de cualquier acuerdo ha de ser comunicado al Presidente y se reflejará también en el curso de las negociaciones mismas. Si no se logra acuerdo, no es necesario informar a la Comisión. La falta de acuerdo resultará evidente en el curso de las negociaciones.

9. La cuestión del cambio de la condición de los textos oficiosos únicos de negociación se discutirá en el momento oportuno. El orador cree que debería transcurrir un período de cuatro semanas antes de que los Presidentes intenten la revisión de sus textos únicos de negociación sobre la base de cualquier enmienda oficiosa que cuente con un apoyo muy amplio.

10. Señala que en todas las etapas las negociaciones deben llevarse en forma oficiosa. Las mismas sesiones plenarias deben tener, en lo posible, ese carácter. Ello evitará la necesidad de preparar actas resumidas.

11. Es esencial mantener informado al Representante Especial del Secretario General sobre las reuniones de los grupos convocadas por los Presidentes de las Comisiones, para que se proporcionen los servicios necesarios. Otros grupos que deseen reunirse deben evitar hacerlo cuando coincidirían con las sesiones del plenario o de las Comisiones, y las peticiones para la celebración de esas reuniones de grupos deben comunicarse al Presidente de la Conferencia o a los Presidentes de las Comisiones interesados y al Representante Especial del Secretario General, a fin de que se pueda atender a los deseos de esos grupos en la medida de lo posible.

12. El orador se ha encargado de preparar un texto oficioso único de negociación sobre la cuestión de la solución de controversias (A/CONF.62/WP.9), conforme a lo previsto en el texto del Presidente de la Primera Comisión en relación con los aspectos relativos a los mecanismos internacionales, pero no en los textos preparados por los Presidentes de la Segunda y Tercera Comisiones. Comprende que, dado el origen de los otros textos oficiosos únicos de negociación, el preparado por él no puede pretender tener la misma condición, pues no ha habido debate general sobre la cuestión de la solución de controversias. Por consiguiente, se propone asignar dos días o más, si fuera necesario, para un debate general sobre ese tema. El orador informará a la Conferencia, en sesión plenaria de esa tarde, sobre los procedimientos que acaba de exponer.

13. Desea anunciar que el Sr. Galindo Pohl, de El Salvador, ha renunciado al cargo de Presidente de la Segunda Comisión debido a otras obligaciones apremiantes que no le dejarían tiempo para esas funciones, y que el Sr. Aguilar, de Venezuela, ha sido propuesto en su reemplazo por el grupo de Estados latinoamericanos. Esta designación será considerada por la Conferencia en la sesión plenaria de la tarde.

14. El Presidente recuerda al Comité que, de conformidad con lo acordado en la séptima sesión plenaria, en cuanto a que Irlanda y Bélgica se alternarían como Vicepresidentes de la Conferencia, le corresponde a Bélgica desempeñar ese cargo en el actual período de sesiones.

15. El representante del Reino Unido le ha hecho saber que su Gobierno ha decidido otorgar la independencia a las Islas Seychelles el 28 de junio. De conformidad con los precedentes establecidos en el caso de países, como Papua Nueva Guinea, a quienes se había asegurado también que accederían a la independencia en una fecha determinada, sugiere que se invite a las Islas Seychelles a participar en la Conferencia en calidad de observador hasta el momento en

que puedan ser admitidas como participante con plenos derechos. Si no hay objeciones entenderá que la Mesa desea que el Presidente formule una recomendación en ese sentido durante la sesión plenaria.

Así queda acordado.

16. El Sr. ZULETA (Representante Especial del Secretario General) insta a los Presidentes de los grupos a que hagan saber a la Oficina del Secretario Ejecutivo cuándo desean reunirse y la naturaleza de esas reuniones, a fin de que no haya conflictos con las reuniones de las Comisiones Principales y de que se pueda asegurar todos los días la coordinación con los Presidentes de las Comisiones Principales.

17. El Sr. ENGO (República Unida del Camerún), hablando en su carácter de Presidente de la Primera Comisión, subraya que en este período de sesiones la Conferencia debe abocarse a la negociación de una convención con miras a lograr su aprobación al final del período de sesiones.

18. Cree entender que las sugerencias del Presidente de la Mesa de la Conferencia no atarán las manos de los Presidentes de las Comisiones Principales en cuanto a los procedimientos que se adoptarán. En particular, la consideración de artículo por artículo puede no ser apropiada en algunas circunstancias.

19. Si bien comprende a qué responde la sugerencia del Presidente de la Mesa de la Conferencia sobre la presentación de enmiendas oficiosas, opina que no debe interpretársela como una invitación a las diversas delegaciones o grupos de intereses a presentar enmiendas oficiales bajo la apariencia de enmiendas oficiosas. Los miembros de la Primera Comisión le han comunicado sus reacciones al texto único de negociación que ha preparado, y está estudiando sus sugerencias y propuestas, y celebrando consultas para determinar en qué momento podría preparar una revisión del tipo mencionado por el Presidente de la Mesa de la Conferencia.

20. En lo que respecta a las sesiones oficiosas, recuerda que en el tercer período de sesiones de la Conferencia las comisiones tuvieron dificultades para llevar a cabo su trabajo cuando se reunían diversos grupos durante las sesiones de la Comisión. Por consiguiente, hace un llamamiento a los grupos geográficos o de intereses para que procuren que el caso no se repita.

21. Por último, hace suyas las demás sugerencias del Presidente de la Mesa de la Conferencia.

22. El Sr. YANKOV (Bulgaria), hablando en su carácter de Presidente de la Tercera Comisión, dice que está de acuerdo con el Presidente de la Mesa de la Conferencia en que a esta altura de los trabajos no es necesario un debate general sobre los textos oficiosos únicos de negociación, y en que esos textos deben examinarse en sesiones oficiosas de las comisiones, artículo por artículo siempre que sea posible. Estima útiles las sugerencias del Presidente de la Mesa de la Conferencia acerca de las enmiendas oficiosas. De vez en cuando el Presidente de la Conferencia debe reunirse con los Presidentes de las tres Comisiones Principales para coordinar las tres partes del texto único de negociación.

23. Es también conveniente considerar en qué etapa debe reunirse oficiosamente el Comité de Redacción para asesorar a las Comisiones Principales. Las delegaciones deben tener la oportunidad de expresar sus opiniones sobre los textos únicos de negociación en las Comisiones Principales, pues esos textos sólo se presentaron al final del tercer período de sesiones de la Conferencia. También es necesario establecer directrices para la coordinación del trabajo de las comisiones pues es muy importante que terminen la etapa inicial de sus negociaciones al mismo tiempo. Los textos

únicos negociados, con todas sus ventajas y desventajas, deben ser considerados para fines prácticos como la base de las negociaciones. Admitir textos alternativos sería retroceder.

24. A la luz de estas consideraciones, hace suyas las sugerencias hechas por el Presidente de la Mesa de la Conferencia.

25. El Sr. RATTRAY (Jamaica), Relator General, dice que este período de sesiones es fundamental para el futuro de la Conferencia y que los miembros no deben echar en saco roto la experiencia de los períodos de sesiones anteriores, particularmente la penosa experiencia del tercer período de sesiones. Es esencial que todas las delegaciones participen en los trabajos de la Conferencia a fin de crear un ambiente en el que pueda surgir un consenso. Para que la participación tenga verdadero valor es preciso dedicar lo mejor del tiempo a los trabajos de la Conferencia misma.

26. El orador destaca la necesidad de que todas las Comisiones de la Conferencia participen en el esfuerzo conjunto. A esta altura de los trabajos debe reconocerse la función del Comité de Redacción, ya que corresponderá principalmente al Presidente de ese órgano celebrar consultas y determinar los puntos de los textos únicos negociados que presentarán dificultades y proponer revisiones. En consecuencia, el Presidente del Comité de Redacción debería colaborar oficiosamente con los Presidentes de las comisiones.

27. El Sr. ZEGERS (Chile), hablando en nombre del grupo de Estados latinoamericanos, dice que el grupo entiende que si el representante de Venezuela es designado Presidente de la Segunda Comisión por la Conferencia, El Salvador reemplazará a Venezuela como miembro del Comité de Redacción.

28. Hablando en calidad de representante de Chile, el Sr. Zegers dice que el actual período de sesiones debería concentrarse en las negociaciones encaminadas a llegar a un acuerdo sobre un texto acordado de la convención. Deberían evitarse los debates generales, y es especialmente deseable evitar en las comisiones debates de procedimiento que puedan llevar a la aprobación de procedimientos distintos. Para ese fin, la Mesa de la Conferencia y la Conferencia plenaria deberían adoptar directrices generales para todas las comisiones que dejaran a salvo, sin embargo, la libertad de acción de los Presidentes.

29. Es muy útil la sugerencia del Presidente de la Mesa de la Conferencia de que la Conferencia debería calcular el tiempo necesario para completar el primer examen de los textos únicos de negociación; cuatro semanas, que fue lo sugerido, parece un lapso prudencial para ese fin.

30. El Presidente dijo también que aseguraría la coordinación en cuestiones de procedimiento conjuntamente con los Presidentes de las comisiones. Sería útil que convocara también de vez en cuando sesiones de la Mesa de la Conferencia para que ésta, sobre la base de las sugerencias del Presidente, pudiera hacer recomendaciones al plenario acerca de la coordinación.

31. El PRESIDENTE dice que ha tomado nota de la sugerencia del grupo de Estados latinoamericanos de que El Salvador reemplace a Venezuela como miembro del Comité de Redacción. Asegura al representante de Chile que, de conformidad con los artículos 16 y 18 del reglamento, convocará sesiones de la Mesa de la Conferencia a intervalos regulares.

32. El Sr. ARIAS SCHREIBER (Perú) dice que las sugerencias presentadas por el Presidente de la Mesa de la Conferencia merecen ser discutidas en el plenario. El orador desea saber de qué manera piensa el Presidente tratar el tema del programa titulado "Utilización con fines pacíficos del espacio oceánico: zonas de paz y seguridad", asignado a la

Conferencia plenaria, ya que sería conveniente evitar lo ocurrido con otro tema asignado al plenario, es decir, la solución de controversias.

33. El PRESIDENTE dice que tiene la intención de adoptar disposiciones para el examen del tema en cuestión a su debido tiempo. Asegura al representante del Perú que no se propone preparar un texto único de negociación sobre ese tema, como lo hizo en el caso de la solución de controversias.

34. El Sr. TÜNCEL (Turquía) dice que los trabajos de la Conferencia han marchado lentamente durante varios años y que se abriga la esperanza de que este período de sesiones sea el último. Su delegación está dispuesta a continuar trabajando seriamente para que la Conferencia concluya su tarea, pero no cederá ante las presiones para terminar los trabajos a cualquier precio. No debe perderse de vista que cada delegación representa a un Estado soberano, cuyos intereses está defendiendo en una conferencia diplomática. La delegación de Turquía, por su parte, no está dispuesta a delegar ninguna de sus facultades en ningún presidente, grupo, comisión o mesa. Si bien el Presidente de la Conferencia tiene pleno derecho a celebrar consultas con los Presidentes de las Comisiones o con cualquier delegación, esas consultas no son obligatorias para ninguno de los participantes en la Conferencia. Su delegación no se considerará obligada por nada que se haga sin su conocimiento.

35. La delegación de Turquía estima que debería haber un programa para cada reunión de la Mesa de la Conferencia. Previamente el Presidente hizo una serie de sugerencias verbales que su delegación no ha podido aún asimilar. Pide, por lo tanto, que se distribuyan por escrito como documento no oficial de la Mesa para que las delegaciones puedan estudiarlas más detenidamente. Pide también que el Presidente no discuta sus propuestas sobre la organización de los trabajos en las sesiones plenarias, ya que la delegación de Turquía no podría considerarse obligada por ellas.

36. La organización de los trabajos en las Comisiones es cuestión que cada Comisión puede decidir mejor por sí misma. El Presidente de la Tercera Comisión ha hecho saber ya que convocará una sesión de los miembros de la Mesa de su Comisión con ese fin.

37. Los textos únicos oficiosos sobre los cuales basarán su labor las Comisiones en el actual período de sesiones fueron distribuidos después de la clausura del anterior período de sesiones y, en consecuencia, aún no han sido discutidos oficial ni oficiosamente. En esas circunstancias, por lo tanto, el Sr. Tuncel no ve qué mal puede haber en permitir cierto debate general para determinar si esos textos han sido presentados de conformidad con los mandatos de los Presidentes de las Comisiones y si reflejan todas las diversas tendencias. Los trabajos de la Conferencia han llegado a una etapa crucial y, por consiguiente, es imperativo que cada delegación exponga claramente su opinión.

38. El Presidente de la Mesa de la Conferencia ha sugerido que las negociaciones se lleven a cabo oficiosamente, procedimiento que, de ser adoptado, implicaría la eliminación de las actas resumidas. Su delegación podría aceptar ese arreglo, siempre que el presidente del grupo interesado redactara un resumen de todas esas negociaciones oficiosas y que ese resumen se incluyera en las actas resumidas de la Conferencia. Es esencial proporcionar a los especialistas en derecho internacional, a la Corte Internacional de Justicia y a otros órganos jurídicos internacionales constancia sobre las cuales puedan basar en el futuro sus interpretaciones de la convención. Tal como están las cosas, muchas de las opiniones expresadas en las reuniones oficiosas se han perdido y sólo queda el texto único de negociación.

39. El Presidente sugirió también que se asignaran dos días para la discusión en el plenario del documento A/CONF.62/

WP.9, relativo a la solución de controversias. Pero la delegación de Turquía propone que se aplazase todo examen de ese documento hasta que las tres Comisiones puedan revisar los trabajos que han completado sobre ese tema.

40. El PRESIDENTE, respondiendo al representante de Turquía, dice que, por regla general, la Mesa de la Conferencia no tiene un programa para sus sesiones. Da seguridades de que mantendrá informada a la Conferencia sobre todas las actividades que realice a título oficial.

41. En cuanto a la petición de que sus propuestas se distribuyan por escrito, observa que sólo quiso sugerir directrices para lograr que hubiera una y no tres conferencias y que, en la medida de lo posible, se adoptara un procedimiento unificado. Las Comisiones mismas serán quienes decidirán en última instancia cómo se han de organizar sus trabajos.

42. El Presidente no está de acuerdo en que se necesita un debate general sobre los textos únicos de negociación para determinar si reflejan todas las posiciones posibles. Es bien sabido que es imposible elaborar un texto único sin variantes si se quiere reflejar todas las tendencias.

43. En cuanto a las negociaciones oficiosas, no fue su intención sugerir que debería seguirse ese procedimiento exclusivamente. Las Comisiones pueden decidir en cualquier momento que desean tener actas resumidas, y no hay razones para temer que los especialistas en derecho internacional se verán totalmente privados de los documentos necesarios para interpretar la convención.

44. El Sr. ABDEL MEGUID (Egipto) dice que su delegación está de acuerdo, en general, con las sugerencias del Presidente de la Mesa de la Conferencia, ya que ayudarán a organizar y acelerar la labor de la Conferencia. Es esencial conocer la reacción de las diversas Comisiones ante las sugerencias del Presidente y, en especial, a la de que examinen los textos únicos de negociación artículo por artículo. El orador tendría interés en saber si los Presidentes de las Comisiones consideran esa sugerencia compatible con el examen por las Comisiones de los "asuntos clave".

45. El PRESIDENTE dice que al sugerir que las Comisiones examinen los textos de negociación artículo por artículo, no excluyó la posibilidad de que organicen sus trabajos de otra manera. Cuando se reúnan las diferentes Comisiones, los Presidentes indicarán si desean concentrar los trabajos en los asuntos clave y cuáles son esos asuntos, y las Comisiones mismas decidirán.

46. El Sr. ZEA (Colombia) dice que se corre el riesgo de repetir lo que ocurrió en el anterior período de sesiones si las Comisiones asignan sus tareas a pequeños grupos de trabajo. Es esencial que todas las delegaciones participen en la discusión de los textos, que deberían ser aprobados por consenso. Los Presidentes de las Comisiones Principales deberían tener plena autoridad para elaborar sus propios procedimientos de trabajo; conviene, sin embargo, con el Presidente de la Mesa de la Conferencia en que no debería ser necesario un debate general en las Comisiones antes de iniciar la discusión de los textos concretos. El Sr. Zea también está de acuerdo con el representante de Turquía en que sería sumamente útil que se hagan actas resumidas de las discusiones importantes para que quede constancia de las posiciones de las delegaciones.

47. El PRESIDENTE entiende que, si hubiera una delegación de tareas específicas en los grupos de trabajo, esa decisión sólo se adoptaría con la conformidad de la Comisión interesada. En cuanto a las actas resumidas, el Presidente señala que las Comisiones tienen derecho a decidir si necesitan actas resumidas una vez completada la etapa de las negociaciones oficiosas.

48. El Sr. LEARSON (Estados Unidos de América) dice que su delegación no estará en condiciones de adoptar ciertas decisiones sustantivas en las Comisiones Principales hasta que hayan llegado a cierto punto las negociaciones sobre la solución de controversias.

49. El Sr. KOZYREV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que, a juicio de su delegación, las Comisiones Principales pueden hacer obra útil sobre la base del texto único de negociación adoptado en Ginebra con el fin último de elaborar una convención que rijan todas las cuestiones básicas relativas al derecho del mar sobre bases mutuamente aceptables. Podría facilitarse la labor de la Conferencia celebrando reuniones oficiosas cuando fuese necesario. Pero aun en las reuniones oficiosas, el objetivo debe ser trabajar en torno al texto único, y, en caso necesario, adoptar enmiendas a ese texto. A ese respecto, apoya la sugerencia del Presidente de que todas las enmiendas presentadas sean puestas en conocimiento de la Comisión Principal interesada y no tengan la categoría de variantes posibles. Si ciertas enmiendas cuentan con amplio apoyo, podrían hacerse los cambios apropiados en el artículo correspondiente del texto único de negociación. Como regla general, los trabajos de la Conferencia deberían organizarse de tal manera que no se permitieran demoras injustificadas en el proceso de elaboración de una convención. Si el éxito corona los trabajos de la Conferencia se habrá hecho una contribución importante a la distensión, al fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales y al desarrollo de la cooperación fructífera entre todos los Estados y los pueblos. La delegación de la URSS está dispuesta a colaborar estrechamente con las demás en la consecución de ese objetivo.

50. El Sr. KEDADI (Túnez) dice que habría sido útil que el Presidente presentara sus sugerencias por escrito, aunque las delegaciones tendrán la oportunidad de estudiarlas más detenidamente una vez que se publiquen las actas resumidas de la sesión. Es esencial que todos los Estados tengan la oportunidad de expresar libremente sus opiniones, y todas las decisiones deben adoptarse con la participación plena de las delegaciones interesadas. Aunque el procedimiento de reunirse en grupos de trabajo oficiosos dio por resultado el texto único de negociación, no es necesariamente el procedimiento más conveniente. Muchas delegaciones poco minuciosas no pueden asistir a las reuniones de los grupos de trabajo reducidos y podrían, en consecuencia, oponerse a formulaciones aprobadas sin su participación. La Mesa de la Conferencia es un buen foro para evaluar el progreso de los trabajos con la participación de todos los interesados. En cuanto a la función del Comité de Redacción, el orador se opone a toda decisión unilateral del Presidente de remitir textos concretos a ese Comité. Cuando estén dadas las condiciones para que el Comité de Redacción comience su labor, la Conferencia plenaria deberá adoptar una decisión en ese sentido.

51. El PRESIDENTE asegura al representante de Túnez que ninguna decisión será adoptada por unos pocos participantes únicamente. Toda conclusión a que lleguen los grupos pequeños será comunicada al Presidente de la Comisión correspondiente y señalada a la atención de los miembros de esa Comisión. La Mesa de la Conferencia se reunirá regularmente y las delegaciones que no sean miembros de la Mesa podrán asistir a todas esas reuniones.

52. El Sr. MWANGAGUHUNGA (Uganda) insiste en la necesidad de que las decisiones se adopten colectivamente. Está de acuerdo con el representante de Turquía en que es esencial contar con una constancia oficial de las decisiones adoptadas en las Comisiones o en el plenario para que las futuras generaciones de juristas puedan consultarlas y conocer los antecedentes que sirvieron de base para la adopción

de una decisión determinada. El texto único de negociación no ha de ser sacrosanto; deberían poder presentarse enmiendas por conducto del Presidente de la Comisión interesada.

53. El Sr. BEESLEY (Canadá), hablando en su carácter de Presidente del Comité de Redacción, dice que los miembros de dicho Comité están dispuestos a reunirse oficiosamente para considerar todos los puntos que se les remitan. Las cuestiones de índole puramente técnica o lo que se refiera a la uniformidad de la terminología y a la supresión de contradicciones accidentales internas pueden ser remitidas al Comité de Redacción en una etapa temprana, siempre que no se refieran a cuestiones substantivas sobre las cuales aún

no se haya llegado a un acuerdo. Aunque se requerirá el consentimiento de la Comisión interesada o de la Conferencia plenaria para remitir textos concretos al Comité de Redacción, podría ser posible remitirle oficiosamente ciertos puntos para que sean redactados con más precisión. Pero, sólo deberá hacérselo con pleno conocimiento de la Comisión interesada. El Sr. Beesley espera que se haga todo lo posible para evitar remitir problemas de redacción al Comité a último momento y con gran urgencia. No debería pedirse al Comité de Redacción que realice su tarea apresuradamente.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.